

Université de Toulouse Jean Jaurès
Concours d'Entrée, Juin 2015
CETIM : Centre de Traduction, Interprétation et Médiation Linguistique

Sujet d'Italien

MASTER 1

Documents et dictionnaires non autorisés – Téléphones portables interdits

Consignes :

- 1) Traduire l'ensemble du texte

- 2) Justifier ce genre d'initiatives



Il 23 aprile è la Giornata mondiale del libro e del diritto d'autore, è il giorno di San Giorgio a Barcellona, è il giorno della World Book Night in Inghilterra, è il giorno in cui inizia il Maggio dei Libri.

Il 23 aprile 2015 in Italia sarà il giorno di #ioleggo perché, un'iniziativa dell'Associazione Italiana Editori in cui i protagonisti sono i libri, i lettori e per la prima volta, soprattutto, i non lettori.

Il nostro scopo è stimolare chi legge poco o chi non legge. Parliamo di ben più della metà degli italiani.

Abbiamo deciso di incuriosirli, con l'aiuto dei lettori.

Abbiamo deciso di farlo in modo originale ed efficace.

Abbiamo deciso di mettere al centro di questa iniziativa i libri, le persone, tutte le istituzioni e le iniziative che hanno a cuore la lettura e, in generale, la cultura.

Gli editori hanno individuato 23 romanzi e un "libro chiave" di Daniel Pennac. Piccoli tesori pensati e scelti proprio per chi ancora non legge. Un doppio dono speciale ai non lettori, perché porta con sé anche la generosa rinuncia dei diritti d'autore da parte dei 24 autori.

In questa prima edizione proponiamo romanzi : per cominciare ci pare più semplice ed efficace. Soprattutto, abbiamo deciso di affidare 240mila libri a migliaia di lettori appassionati, che chiameremo Messaggeri: a loro volta, affideranno ad altrettanti lettori "assopiti", in tutta Italia, questi strumenti di piacere e di divertimento, i libri.

Messaggeri pronti ad affidare a parenti, amici, colleghi e sconosciuti una copia speciale di un romanzo bellissimo. Per la prima volta avverrà in modo capillare, a scuola e all'università, al lavoro, nelle librerie e nelle biblioteche fino alle Piazze. A unire questi snodi sarà il treno che, grazie a un accordo con Gruppo Ferrovie dello Stato italiane, idealmente permetterà ai Messaggeri di arrivare davvero ovunque. A questa rete fisica si affianca una piattaforma digitale, www.ioleggoperche.it, in cui i Messaggeri possono iscriversi, in cui tutti possono aderire, giocare con le citazioni e con i social, diventare una community.

Abbiamo coinvolto dei testimonial pronti a chiamare in questa avventura i lettori.

Abbiamo cercato una colonna sonora, perché le parole e le storie dei libri sono anche musica.

Grazie a RAI, il 23 aprile offriremo un grande spettacolo, dinamico, che ruota attorno al libro e alla lettura.

Grazie a tutto questo e a iniziative originali sensibilizzeremo i "non lettori" ad avvicinarsi al libro e alla lettura. Tutto questo è #ioleggo perché.

#ioleggo PERCHÉ